

نشریه‌ی روزانه  
بیست و یکمین جشنواره‌ی بین‌المللی  
تئاتر کودک و نوجوان

No. 1

Bulletin

The 21<sup>st</sup> International Theater Festival  
For Children & Youth





## لالجین یکی از شهرهای استان همدان است که به عنوان مرکز تولید سفال خاورمیانه شناخته می‌شود.

به اعتقاد برخی از محققان، نام کنونی شهر لالجین تغییر یافته واژه «لالچین» است که نام پرنده‌ای شکاری و عنوان یکی از قبیله‌های ترک بوده است. از همین روی به احتمال زیاد این قبیله در گذشته این منطقه را برای سکونت برگزیده و ساکن آن شده است. به اعتقاد گروهی دیگر از محققان، واژه لاله‌جین (لالجین) از دو بخش «لاله» و «جین» تشکیل یافته است. جین پسوند مکان برای برخی از شهرها و روستاهای استان همدان نظیر توی جین، دیوچین، فارس جین، گنده جین و وفرجین است؛ بر همین اساس، لاله‌جین (لالجین) به معنای آبادی لاله است. به اعتقاد برخی از اهالی شهر، لشکر چنگیزخان مغول به هنگام گذر از همدان وارد لالجین شده و گروهی از اهالی این شهر را به چین فرستاده تا از هنرمندان آن سرزمین سفالگری را بیاموزند. این افراد پس از آموختن سفالگری به لالجین برگشته‌اند و از همین روی این روستا «لاله‌چین» نام گرفته است. اما «لاله‌جین» تحریر و تلفظ فارسی نام این شهر بوده و نام صحیح آن به شکل ترکی آذری یعنی «للین» یا «لالون» است. اهالی لالجین نام شهر خویش را «للین» تلفظ می‌کنند؛ اما مردم غیربومی بویژه اهالی بهار نام این شهر را از دوران کهن به صورت «لالون» تلفظ کرده‌اند. در اصل هر دو اصطلاح «للین» و «لالون» گویش یک کلمه با دو لهجه متفاوت است. لالجین یکی از شهرهای شهرستان بهار در استان همدان بوده و به عنوان مرکز تولید سفال خاورمیانه شناخته شده است. هشتاد درصد از جمعیت شهر لالجین به پیشه سفالگری، سرامیک‌کاری و شغل‌های وابسته همچون نقاشی سفالینه‌ها، بسته‌بندی، خرید و فروش محصولات سفالین... اشتغال دارند. لالجین از مراکز عمده ساخت سفال و سرامیک ایران و جهان به شمار می‌رود و محصولات هنرمندان آن علاوه بر شهرهای دور و نزدیک ایران به بسیاری از کشورهای دیگر صادر می‌شود و سفالینه‌های ساخت لالجین بسیار متنوع است و انواع ظروف تزئینی و مصرفی را شامل می‌گردد. کارگاه‌هایی که در زمینه ساخت سفال و سرامیک فعالند، طبق آمار اتحادیه صنف سفال و سرامیک (آبان ۱۳۸۵) بالغ بر ۶۸۳ واحد است. جمعی از هنرمندان لالچینی به نقاشی بر روی سفالینه‌ها اشتغال دارند. نقاشی بر روی سفال به دو شکل کار با رنگهای پلاستیکی و روغنی است. استفاده از رنگدانه‌های معدنی که بعد از پخت سفالینه‌های منقوش در کوره، نقش و نگارها ثابت خواهند بود. نقاشی با رنگهای قابل پخت، به چند روش است که می‌توان از آن جمله به نقاشی زیرلغابی و ولعابی اشاره کرد. در چند سال اخیر روشی برای تزئین سفالینه‌های این شهر ابداع شده که اصطلاحاً مینایی یا برجسته نامیده می‌شود. امروزه با ابداع این روش، توجه هنرمندان لالچینی به جنبه هنری در نقاشی سفالینه‌ها بیشتر شده است.

## محمدابراهیم الهی تبار: معاون سیاسی و امنیتی استانداری همدان همدان خاستگاه تئاتر کودک و نوجوان کشور است

معاون سیاسی و امنیتی استانداری همدان، این استان را خاستگاه تئاتر کودک و نوجوان کشور دانست. محمدابراهیم الهی تبار با تأکید بر تأثیر قابل توجه جشنواره بر ذهن و نگرش کودکان و نوجوانان اظهار کرد: البته اثرگذاری جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان تنها معطوف به این قشر نبوده و فضای شاد و پرنشاطی را در جامعه ایجاد می‌کند. وی با بیان اینکه همدان شهری تاریخی و فرهنگی است، از قابلیت‌های فراوان آن در بخش فرهنگ سخن گفت و بر لزوم بهره‌گیری از این مهم تأکید کرد. معاون سیاسی و امنیتی استانداری همدان، هدایت تئاتر به مدارس و مهدهای کودک را از ضروریات دانست و خواستار توجه به این امر از سوی مسئولان فرهنگی استان شد. وی با بیان اینکه برگزاری جشنواره‌ی تئاتر در استان زمینه‌ای برای تقویت گردشگری این دیار است، خاطر نشان کرد: آثار تاریخی و گردشگری همدان از چنان جذابیتی برخوردار است که میهمانان داخلی و خارجی می‌توانند علاوه بر کار فرهنگی و هنری در این خطه، از جاذبه‌های دیدنی و تاریخی آن نیز بهره‌مند شوند. الهی تبار، همدان را خاستگاه تئاتر کودک و نوجوان کشور دانست و گفت: هنرمندان تئاتر استان با ارائه آثار قوی هر روز بردانش داشته‌های خود در این زمینه می‌افزایند. وی، برگزاری جشنواره‌ی تئاتر را بستری برای آشنایی اهالی هنر تئاتر با ایده‌ها، تجربیات و کارهای یکدیگر پرشمرد و خاطر نشان کرد: استان همدان از هر نظر برای برگزاری مطلوب این جشنواره و میزبانی از میهمانان داخلی و خارجی آمادگی کامل دارد.

## علی تعالی: فرماندار همدان: همدان بهترین میزبان برای جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان است

فرماندار همدان گفت: همدان با برگزاری چندین دوره جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان ثابت کرده بهترین میزبان برای برگزاری این جشنواره است. علی تعالی با بیان اینکه جشنواره‌ی تئاتر فرصت مناسبی برای معرفی ظرفیت‌های همدان است، اظهار کرد: باید از این فرصت خوب، به نفع همدان بهره برد. وی، میزبانی چندساله این جشنواره در همدان را نتیجه آمادگی و ظرفیت بالای استان دانست و افزود: همدان ثابت کرده آمادگی لازم را برای برگزاری جشنواره‌های مختلف دارد. فرماندار شهرستان همدان، میزبانی خوب از میهمانان و هنرمندان را نیز جزء اولویت‌های اصلی همدان خواند و اظهار کرد: شهر همدان از هر لحاظ آماده برگزاری جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان است. وی خواستار توجه به اجرای تئاتر در تمام مناطق استان به ویژه روستاها و مناطق محروم شد و گفت: تمام کودکان و نوجوانان باید عادلانه از رویدادهای فرهنگی بهره‌مند شوند. تعالی با اشاره به همدلی و همراهی مسئولان استان در برگزاری مطلوب جشنواره‌ی تئاتر، این هماهنگی را کم‌نظیر دانست و افزود: مردم هنردوست و فرهنگی همدان نیز همواره ثابت کرده‌اند که اهمیت بسیاری برای هنر و ویژه تئاتر قائل هستند.

## Mr. Elahi Tabar, the Political-Security Assistant of Hamadan Province "Hamadan is the Origin of Children and Youth Theater"

He believes that on the one hand, holding the 21st international theatre festival in Hamadan has incredible effect on the minds and viewpoints of children and youth and on the other hand, this artistic event can create energetic and happy atmosphere in society. He declared that from the viewpoints of culture and history, we have rich historical and cultural potentials in Hamadan and we can rely on these sources very much. He said that it is a must to the authorities of the present festival to conduct various performances in kinder gardens and schools and he emphasizes on this important matter. In his belief, holding of the children and youth theatre festival in Hamadan creates a good situation to extend tourism in Hamadan more than before because Hamadan has good capacity to absorb many guests from different cities of Iran and many tourists from the other countries. From the artistic and professional viewpoint he said that this festival can help the Hamadanian artists to promote their capabilities and interact with the other artists and exchange their artistic and professional experiences in the best way so this festival can offer many important opportunities, ideas and experiences to all of artists. Hamadan can be the best host to hold various international festivals during the future years.

## Mr. Taala, Governor General of Hamadan Province: "Hamadan is the best host of the international theatre festival for the children and youth"

Mr. Taala said that by holding the children and youth theater festival for many years, Hamadan can substantiate this claim in the best way so we can say that Hamadan is successful in this field. He declared that the present festival prepares a suitable environment to introduce Hamadan potentials in various aspects and as this great event is carried out in our city we must enjoy this good chance. Hosting of Hamadan shows that Hamadan has the necessary competence and efficiency in accomplishing this great task. He told that the children and youth performances must be presented in different villages, counties and towns of Hamadan and in this way all of children can enjoy this artistic and cultural festival. He told that today in Hamadan, we can host many artists from Iran and different countries and this matter has priority to us to be the best host for our dear guests. He mentioned that the cooperation and interaction of the authorities is extraordinary and the honorable people of Hamadan support us and value the artistic and cultural events very much.

# آغاز به کار بیست و یکمین جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان همدان

همزمان با روز جهانی کودک، قطار جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان به ایستگاه بیست و یکم رسید. بیست و یکمین جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان ۱۵ مهرماه همزمان با روز جهانی کودک در سالن ورزشی ابن سینای همدان با حضور کودکان، نوجوانان و خانواده‌های همدانی و میهمانان این دوره از جشنواره گشایش یافت. در آیین افتتاحیه‌ی جشنواره که با شعار «هویت، امروز، فردا» شروع شد و در این مراسم بسیاری از مسئولان سیاسی، فرهنگی و اجتماعی استان و میهمانان خارجی و ایرانی و بیش از ۲ هزار نفر از شهروندان همدانی حضور داشتند. استقبال خانواده‌ها و کودکان همدانی از این مراسم بسیار چشمگیر بود.

## نشان دادن مظلومیت کودکان غزه از رویکردهای جشنواره تئاتر کودک و نوجوان است

معاون سیاسی و امنیتی استانداری همدان نیز در این آیین با تاکید بر اینکه جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان در همدان به بالندگی رسیده است، گفت: نشان دادن مظلومیت کودکان غزه از رویکردهای جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان است. محمدابراهیم الهی‌تبار با ابراز خرسندی از برگزاری این جشنواره در دیار باستانی ایران زمین اظهار کرد: باید هنرمتعالی و راستین تئاتر را در سراسر کشور اشاعه دهیم که این افتخار و پرو بال دادن به آن به استان مهرپرور همدان داده شده است. وی افزود: جشنواره تئاتر کودک و نوجوان در گذار از فراز و نشیب‌های گذرا همسوبا تحولات فرهنگی و هنری آینده ساز، چند سالی است در زادگاه خود به بالندگی چشم‌گیری دست یافته است. معاون سیاسی و امنیتی استاندار همدان ابراز امیدواری کرد: این جشنواره بتواند در آینده نه چندان دور در باروری شعار جشنواره بیست و یکم با عنوان «هویت، امروز و فردا» گام بلندی بردارد و جهانی‌سازی از خشونت را تجربه کند.

## جشنواره‌ی تئاتر فرصتی برای بیان سخنانی به زبان کودکان است

مدیرکل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان همدان نیز در این مراسم گفت: جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودکان و نوجوانان فرصتی مغتنم برای بیان سخنانی به زبان کودکان است. فاضل عبادی یادآور شد: جشنواره‌ی تئاتر کودکان و نوجوانان نامی عظیم به بلندی نام هگمتانه است و در ۲۰ دوره‌ی گذشته گام‌های خوبی در راستای آماده‌سازی عرصه برای ظهور و بروز خلاقیت‌های هنرمندان و استفاده‌ی علاقمندان برداشته شده است. وی ادامه داد: در عصر حاضر به عنوان عصر اطلاعات که رسانه‌های مختلف دنیا به دنبال جذب مخاطب هستند، هنر نمایشی به ویژه در بخش کودک و نوجوان می‌تواند در تعلیم و تربیت این قشر نقشی اثرگذار و ماندگار داشته باشد. عبادی همچنین تصریح کرد: فرهنگ و تمدن ایران زمین می‌تواند با بهره‌مندی از هنر نمایشی به دنیا معرفی شود. مدیرکل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان همدان با تأکید بر تأثیر هنرهای نمایشی بر کودکان و نوجوانان، اظهار داشت: نمایش می‌تواند نقش بی‌بدیلی در تقویت اعتماد به نفس کودکان و عمق بخشیدن آموزه‌های مختلف در وجود آنها داشته باشد. وی افزود: اگر نمایش متناسب با روحیات کودکان و نوجوانان باشد و به نوعی کودک‌پذیر باشد و از طرفی دیگر خلاقیت در تولید آثار لحاظ و از شعارزدگی خودداری شود، می‌تواند تأثیر بیشتری داشته باشد. فاضل عبادی ابراز امیدواری کرد که بیست و یکمین جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان بتواند گامی اثرگذار در معرفی همدان به مردم دنیا و همچنین دستیابی به موفقیت‌های بیشتر در عرصه‌ی تئاتر بردارد. وی، هنر نمایش را هنری مبتنی بر مشترکات انسانی دانست و افزود: تئاتر زبانی بین‌المللی و فرصتی برای انتقال سخنان نیکو به مردم جهان است. مدیرکل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان همدان در این مراسم، آغاز به کار بیست و یکمین جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان را اعلام کرد و گفت: تمام تلاش ما بر این بوده که در ایام جشنواره، سخنانی به زبان کودکان در قالب هنر فاخر نمایش بیان شود. عبادی در پایان ضمن یادآوری مظلومیت کودکان و نوجوانان غزه ابراز امیدواری کرد که در نسل‌های آینده جامعه‌ای اخلاقی‌تر و انسانی‌تر داشته باشیم.

## «The Opening Ceremony of the 21st International Theatre Festival for the Children and Youth»

In 7 October 2014 and, the 21st International Theatre Festival for the Children and Youth starts its work in Hamadan in «Children World Day». Many of the political, cultural and social authorities, professional artists from Iran and the other countries and honorable people of Hamadan attend in this magnificent ceremony. The presence of Hamadian children and families are extraordinary and more than two thousand people enjoy this memorable day. The authorities of the present festival do their best to accomplish this great event in the best form.



## ابراهیم کارخانه‌ای: نماینده‌ی مردم همدان و فامنین در مجلس:

### جشنواره‌ی تئاتر کودک، رشد و تعالی ارزش‌های

### فرهنگی - دینی را مدنظر قرار دهد



نماینده‌ی مردم همدان و فامنین در مجلس شورای اسلامی و عضو شورای سیاست‌گذاری بیست و یکمین جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان، از «رشد و تعالی ارزش‌های فرهنگی، اخلاقی و دینی» به عنوان محوری یاد کرد که می‌تواند در این جشنواره مورد نظر قرار گیرد. ابراهیم کارخانه‌ای با استقبال از برگزاری بیست و یکمین جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان در استان همدان، گفت: هر جشنواره‌ای که در کشور برگزار می‌شود، دارای برنامه‌ریزی و چشم‌اندازهایی مبتنی بر اهداف فرهنگی نظام جمهوری اسلامی است و باید تلاش برگزارکنندگان در جهت رسیدن به رشد و تعالی در این زمینه‌ها باشد. این نماینده‌ی مجلس همچنین بر ضرورت ارتقای روزافزون سطح کمی و کیفی جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان تاکید کرد و افزود: کیفیت و کمیت برگزاری جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان باید در هر سال به نسبت سال قبل، جهش قابل ملاحظه‌ای را نشان دهد؛ نه اینکه هر سال شاهد تکرار مکررات در آثار، موضوعات و نحوه‌ی نگرش به مسائل باشیم. وی با اشاره به اینکه افکار کودکان و نوجوانان بکرو تازه است، تصریح کرد: موضوعاتی که در آثار هنری به ویژه تئاتر مطرح می‌شود، به دلیل زنده بودن و ارتباط چهره به چهره با مخاطب، می‌تواند بر لوح ضمیر و جان کودک و نوجوان اثرگذاری قابل توجهی داشته باشد و همین امر مسئولیت برگزارکنندگان جشنواره و هنرمندان حاضر در آن را بیشتر و سنگین‌تر خواهد کرد. این نماینده‌ی مردم استان همدان در مجلس، تئاتر را یک هنر ملموس و زنده خواند و درباره پیام خود برای این جشنواره، گفت: «جشنواره‌ی تئاتر کودک؛ رشد و تعالی ارزش‌های فرهنگی، اخلاقی و دینی» می‌تواند به عنوان یکی از محورهای جشنواره‌ی بیست و یکم در نظر گرفته شود زیرا کلیت این جشنواره و آثاری که در آن حضور پیدا می‌کنند، بر ذهن، فکر و اندیشه کودکان و نوجوانان اثرگذار خواهد بود. کارخانه‌ای از حمایت و پشتیبانی مجمع نمایندگان استان همدان نسبت به برگزاری بیست و یکمین جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان خبر داد و گفت: به عنوان مجمع نمایندگان استان همدان اگر در هر زمینه از ما برای برگزاری جشنواره کمکی برآید، دریغ نخواهیم کرد.

## علی نعمت چهاردولی: نماینده‌ی مردم ملایر در مجلس شورای اسلامی:

### جشنواره‌ی تئاتر کودک، نمایانگر ظرفیت‌های فرهنگی همدان است



نماینده‌ی مردم ملایر در مجلس شورای اسلامی، برگزاری جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان در همدان را زمینه‌ساز معرفی ظرفیت‌های فرهنگی و هنری استان دانست. علی نعمت چهاردولی اظهار کرد: همدان دارای قابلیت‌های بالایی در مباحث فرهنگی است که برگزاری جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان یکی از مصادیق این مهم به شمار می‌رود. به گفته وی این جشنواره، زمینه‌آشنایی علاقه‌مندان با پتانسیل‌های استان در موضوعات مختلف نظیر اقتصاد، صنعت، هنر، صنایع دستی و همچنین مناطق گردشگری و تاریخی را فراهم می‌کند. نماینده‌ی مردم ملایر در مجلس شورای اسلامی از میهمانان جشنواره به عنوان سفیر فرهنگی یاد کرد و ادامه داد: هنرمندان شرکت‌کننده در این جشنواره در طول برگزاری آن می‌توانند توانمندی‌ها و ظرفیت‌های فرهنگی همدان را به دیگر نقاط کشور و حتی جهان منتقل کنند. وی، توسعه گردشگری همدان را دیگر دستاورد برگزاری این جشنواره دانست و تأکید کرد: توسعه فرهنگ و انتقال تجارب و داشته‌های هنری و فرهنگی از دیگر موضوعاتی است که در این جشنواره می‌توان به آن دست یافت. چهاردولی، برآورده شدن مطالبات هنری هنرمندان را از دیگر مزایای برگزاری جشنواره دانست و بر لزوم توجه به این امر تأکید کرد.

## بهر روز نعمتی: نماینده‌ی مردم اسدآباد در مجلس شورای اسلامی:

### همدان میزبان دائمی جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان شود

نماینده‌ی مردم اسدآباد در مجلس شورای اسلامی و عضو شورای سیاست‌گذاری بیست و یکمین جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان از مسئولان فرهنگی وزارت ارشاد درخواست کرد تا استان همدان به عنوان میزبان دائمی جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان در نظر گرفته شود. بهروز نعمتی با اشاره به حساسیت‌های مورد نظر مقام معظم رهبری در حوزه مسائل فرهنگی گفت: جشنواره‌های فرهنگی و هنری کودک و نوجوان می‌تواند به عنوان یک مرحله‌ی آغازین برای حرکت در رشد و ارتقای فرهنگی باشد و اگر بخواهیم به صورت واقعی به اینگونه امور بپردازیم، باید از سرمایه‌گذاری مادی و معنوی برای قشر کودک و نوجوان شروع کنیم. وی، تئاتر را رسانه‌ی مناسبی برای القای مفاهیم و آموزش‌ها به کودک دانست و افزود: هنری همچون تئاتر می‌تواند انتقال‌دهنده‌ی نوع نگرش فرهنگی یک جامعه باشد و با توجه به پیشینه‌ای که در زمینه تئاتر در کشور وجود دارد و هنرهای نمایشی با خرده فرهنگ‌های مختلف و فرهنگ اسلامی- ایرانی آمیخته شده، می‌توان از آن برای انتقال و آموزش بسیاری از مفاهیم به کودکان بهره گرفت. نماینده‌ی مردم اسدآباد در خانه‌ی ملت افزود: یکی از خواسته‌های جدی مسئولان استانی از وزارت ارشاد این است که جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان، هر سال در استان همدان برگزار شود زیرا این استان از ظرفیت‌ها و پتانسیل‌های لازم برای این اتفاق فرهنگی برخوردار است. نعمتی همچنین به عنوان پیامی به برگزارکنندگان و هنرمندان فعال در جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان همدان گفت: از دست‌اندرکاران و هنرمندان این عرصه می‌خواهم ضمن توجه به ضرورت تحول جدی و اساسی در مجموعه‌ی تئاتر کودک، خروج از حالت کلیشه‌ای و استفاده از موضوعات روز را مد نظر قرار دهند.



## محمدعلی پورمختار: نماینده‌ی مردم بهار و کبودرآهنگ در

### مجلس شورای اسلامی:

### توجه به تعصبات دینی در جشنواره‌ی تئاتر مد نظر باشد

نماینده‌ی مردم بهار و کبودرآهنگ در مجلس شورای اسلامی بر لزوم توجه به تعصبات دینی و مذهبی در جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان در همدان تأکید کرد. محمدعلی پورمختار بر لزوم برگزاری مستمر جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان در همدان تأکید کرد و اظهار داشت: جشنواره‌ی تئاتر موجب رسانه‌ای شدن استان در ایام برگزاری این رویداد فرهنگی می‌شود. وی تصریح کرد: جشنواره‌ی تئاتر رویدادی فرهنگی است که در مدت برگزاری آن در همدان، موجب می‌شود استان در سطح ملی و بین‌المللی مطرح شود و این مهم در جذب گردشگر نقش مهمی دارد. نماینده‌ی مردم بهار و کبودرآهنگ در مجلس یادآور شد: اگر امکانات و برنامه‌های جشنواره‌ی تئاتر در راستای بهره‌گیری برای شهرها و روستاها نیز فراهم شود در ارتقای سطح آگاهی کودکان و نوجوانان این نقاط تأثیر بسزایی خواهد داشت. وی تأکید کرد: جشنواره‌ها با نگاه جدی، ثابت و با توجه به شرایط و موقعیت‌های استانی برگزار شوند. پورمختار گفت: با توجه به حضور هنرمندان و علاقمندان به جشنواره، لزوم توجه به بخش گردشگری مانند هتل‌ها احساس می‌شود که همین موقعیت برتری برای استان است. وی، شهرستان‌های استان را برای ورود به جشنواره دارای ظرفیت دانست و افزود: در این شهرها و روستاها هنرمندانی هستند که باید آنها را دخیل دانست و البته این مهم نیاز به برنامه‌ریزی دارد. نماینده‌ی مردم بهار و کبودرآهنگ در مجلس شورای اسلامی اذعان کرد: برای حضور هنرمندان شهرستانی در جشنواره باید از قبل آنها را شناسایی و ساماندهی کنیم تا آنها نیز بتوانند هنر خود را در این عرصه ارائه کنند. وی در پایان، هنر تئاتر را در انتقال مفاهیم اثربخش عنوان کرد و گفت: با توجه به اینکه تئاتر هنری زنده و پویاست، هنرمندان با ابتکار خاص خود می‌توانند در قالب نقش قرار گرفته و مفاهیمی که اثر عمیقی دارد را القا کنند.



## گفت و گو با حسن دولت آبادی

تئاتر مؤثرترین روش آموزشی و تربیتی کودک است

حسن دولت آبادی، تئاتر را از مهم‌ترین و مؤثرترین روش‌های آموزشی و تربیتی کودک می‌داند که اگر دقت و صلاحیت مورد نظر پشتش نباشد می‌تواند تأثیرات بسیار مخربی بر روح و روان کودک بگذارد. حسن دولت آبادی، داور بخش کودک بیست و یکمین جشنواره‌ی بین‌المللی کودک و نوجوان همدان، در مورد رقابتی بودن این جشنواره و تفاوتش با جشنواره‌های غیر رقابتی گفت: جشنواره‌های غیر رقابتی تنش‌ها را کم می‌کنند اما باور من این است که رقابت به ارتقای امور کمک می‌کند. وی ادامه داد: در جشنواره‌ی رقابتی شخص تلاش می‌کند در تبه‌ی بالاتری قرار بگیرد و هدف از رقابت ارتقا است. حسن دولت آبادی که مسئولیت دفتر تئاتر کودک و نوجوان حوزه‌ی هنری را هم به عهده دارد، درباره‌ی تئاتر کودک توضیح داد: کودکان چون دایره‌ی واژگان کم‌تری دارند، نوشتن برایشان سخت‌تر است و نویسندگان این حوزه باید دقت کنند که از لحاظ روانشناسی چه تأثیری بر کودک می‌گذارند و مراقب باشند از لحاظ احساس و اندیشه مناسب سن آنان بنویسند. این استاد دانشگاه درباره‌ی تفاوت میان تئاتر کودک و نوجوان افزود: به تئاتر نوجوان کم‌تر تئاتر کودک پرداخته شده است که شاید یکی از دلایلی مخاطبان بیشتر کار کودک باشد. دولت آبادی افزود: والدین و مراکز آموزشی و پرورشی تمایل و شوق بیشتری برای تئاتر کودک دارند البته نوشتن برای کودک سخت‌تر است. تولید تئاتر بزرگسال را می‌توان با پزشکی عمومی قیاس کرد. داور بخش کودک بیست و یکمین جشنواره‌ی بین‌المللی کودک و نوجوان همدان بیان کرد: نوشتن برای نوجوانان مانند وقتی است که ما به پزشک متخصص مراجعه می‌کنیم اما نوشتن برای کودک نیاز به فوق تخصص دارد. هرچقدر سن پایین‌تر باشد، سختی کار بیشتر می‌شود و به دقت بیشتری نیاز است. دولت آبادی درباره‌ی نقش آموزشی تئاتر اضافه کرد: متأسفانه جامعه‌ی رسمی ما اعم از والدین و خانواده‌ها تا تولیدکنندگان این حوزه، فقط به جنبه‌ی سرگرمی تئاتر توجه می‌کنند در صورتی که اگر ما یک جامعه بزرگسال متعادل می‌خواهیم باید برنامه‌ریزی را از کودکی شروع کنیم.



## گفت و گو با مریم معترف

تئاتر خیابانی حس تعامل را در کودکان تحریک می‌کند

یکی از داوران بخش خیابانی بیست و یکمین جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان گفت: تئاتر خیابانی حس تعامل را در کودکان تحریک می‌کند تا آنان بتوانند در جریان نمایش مشارکت داشته باشند. مریم معترف با اشاره به اینکه در این دوره از جشنواره به خلاقیت و پژوهش توجه شده است، بیان کرد: زمانی که یک نمایش به کودکان ارتباط پیدا می‌کند، باید خلاق باشد تا بتواند ذهن کودکان را تحریک کند. تخیل و خلاقیت ویژگی اصلی ذهن کودکان است که با دیدن یک اثر نمایشی پرورش می‌یابد و کودک وادار به فکر کردن می‌شود. وی تأکید کرد: استمرار در به فکر فرو بردن کودکان از طریق نمایش می‌تواند شرایطی را ایجاد کند که کودکان با ذهن و تخیلی رشد یافته در آینده حتی به خلق یک اثر نمایشی هم دست بزنند. این کارگردان تئاتر درباره‌ی جنبه‌ی پژوهشی آثار خیابانی توضیح داد: نمایش‌های خیابانی این دوره از جشنواره باید به پژوهش‌های صورت گرفته در زمینه‌ی کودک و نوجوان توجه ویژه‌ای داشته باشند و بر اساس این پژوهش‌ها نمایش خود را به اجرا در آورند. این موضوع به کیفیت اثر کمک قابل توجهی می‌کند. وی ضمن اشاره به اینکه تئاتر خیابانی لزوماً نباید در معابر عبور و مرور اجرا شود، اظهار کرد: تئاتر خیابانی در هر مکانی می‌تواند به اجرا در بیاید و تنها باید مؤلفه‌های اصلی تئاتر خیابانی یعنی کوتاه بودن و تعامل با مخاطب را در نظر بگیرد، زیرا در غیر این صورت نمایش صحنه‌ای خواهد بود که در فضای باز اجرا می‌شود. معترف با بیان این‌که مؤلفه‌ی تئاتر خیابانی بزرگسال با کودک تفاوتی ندارد، عنوان کرد: تفاوت در تئاتر خیابانی بزرگسال و کودک همان تفاوت‌هایی هستند که برای تئاتر صحنه‌ای بزرگسال و کودک در نظر گرفته شده است و تفاوت دیگری ندارد ضمن اینکه کودکان ارتباط بهتری با تئاتر خیابانی برقرار می‌کنند و با نمایش همراه می‌شوند. این امر می‌تواند حس مشارکت و تعامل را در کودک به وجود بیاورد. وی به حضور بخش تئاتر خیابانی در جشنواره‌ها اشاره کرد و گفت: در کشورهای دیگر تئاتر خیابانی مختص یک جشنواره نیست و به صورت خودجوش در نقاط مختلف شهرها اجرا می‌شود، بنابراین حضور بخش خیابانی در جشنواره‌های دنیا امری لازم و ضروری نیست، اما در ایران، ما تئاتر خیابانی خودجوش نداریم و تئاتر خیابانی تنها در جشنواره‌ها خلاصه می‌شود.





# هیأت انتخاب بخش خردسال و مسابقه ی خیابانی



## به مناسبت «روز جهانی کودک»

« به نام خداوند جان و خرد »

شاید اگر « فرهنگ جهانی کودک » را جابجایی کنیم، از « روز جهانی کودک » کنیم، از لحاظ مفردگان و معنای آنها - نزدیک تر بشویم به اهمیتِ اهمیتِ دانش به چنین روزی... امروز را اگر مسوولانه زیست کنیم، نو، کودک من، فردا با هویت ایرانی است بیگانه نخواهد شد.

با موسیقی ایرانی، ادبیات ایرانی، نقاشی ایرانی، معماری ایران... بیگانه نخواهد شد.  
راستی آیا لذتِ جبر و فرزند روزگار بزرگ سالی است خبری صحت هنوز؟

از حیاط و محفل و بوی گل و مقنس و شیبج دیشج...؟  
فردا که در مدرسه ات درس تئاتر را به عطف نگی لذت در کس؟  
اصلی امی آموزی - آیا می آموزی؟

کودک من! امروز روز جهانی توست.

امروز جهان فردا توست.

بایید...

کتاب نوشته هوشیار کرمی  
پیام دهگونی  
دانشگاه

# تاریخچه‌ی جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان

در بخش پیشین به برگزاری سه دوره‌ی جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان «امید» در سال‌های ۱۳۷۰ تا ۱۳۷۲ مروری اجمالی داشتیم. در ادامه نگاهی به دوره‌های چهارم و پنجم جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان «امید» خواهیم داشت.

## چهارمین جشنواره‌ی سراسری تئاتر کودک و نوجوان «امید»

چهارمین جشنواره‌ی سراسری تئاتر کودک و نوجوان «امید» از ۸ تا ۱۳ مهرماه سال ۱۳۷۳ در همدان برگزار شد. در چهارمین جشنواره ۱۸۳ متن نمایشی به دفتر جشنواره رسید. در بخش مسابقه‌ی جشنواره چهارم، هفت نمایش از شهرهای تهران، همدان، شیراز، مشهد، دزفول و نقده شرکت داشتند و در پایان از میان ۷ اثر بخش مسابقه، نمایش «ثانیه‌ها» نوشته‌ی رضا نجفی به کارگردانی محمد نجفی به عنوان نمایش برگزیده انتخاب و به جشنواره فجر راه یافت.

## پنجمین جشنواره‌ی سراسری تئاتر کودک و نوجوان «امید»

در پنجمین جشنواره‌ی سراسری تئاتر کودک و نوجوان «امید» ۱۳۱ متن نمایشی به دبیرخانه جشنواره پنجم ارسال شد و هیأت انتخاب پس از بازبینی و انتخاب ۲۷ متن در نهایت ۹ نمایش برای شرکت در بخش مسابقه و ۶ نمایش را برای اجرا در بخش‌های میهمان و جنبی پذیرفت. در جشنواره‌ی پنجم نمایش‌ها از ۸ تا ۱۴ آبان‌ماه ۱۳۷۴ در سالن‌های همدان از جمله تالار فجر و سینما قدس و شهرستان‌های ملایر، نهاوند، تویسرکان، کیودراهنگ، اسداباد و بهار به روی صحنه رفت. هیأت داوران جایزه‌ی ویژه‌ی خود را به همراه دیپلم افتخار به نمایش «ن مثل نظم» از تهران اهدا کرد. همچنین هیأت داوران خردسال پنجمین جشنواره‌ی تئاتر «امید» نیز نمایش «پرنده آوازه‌خوان» از استان گیلان را به عنوان بهترین نمایش انتخاب و معرفی کرد.

# جدول روزانه‌ی جشنواره

محوطه مجتمع فرهنگی هنری شهید اویسی	محوطه مجتمع فرهنگی هنری شهید اویسی	محوطه تالار فجر	محوطه تالار فجر	محوطه مجتمع فرهنگی هنری شهید اویسی	محوطه مجتمع فرهنگی هنری شهید اویسی
۱۸ ۱۶ ۱۰:۳۰	۱۸ ۱۶ ۱۰:۳۰	۱۸ ۱۶ ۱۰:۳۰	۱۸ ۱۶ ۱۰:۳۰	۱۸ ۱۶ ۱۰:۳۰	۱۸ ۱۶ ۱۰:۳۰
کنترل + خشم کنترل خشم نم نوری - صن نظریان کدام مسلم نوری میزه ۲۷	خطوط سفید ن و کد محمد رضا جعفری لغوت	فلقک‌ها ن و کد غیرحسین شفیعی	وقتی که زال کوچک بود ن محسن پورقاسمی کدام حامد ترابی	راهنمایی خرنه ن حسن دولت آبادی کدام مسعود مهرابی	غذاهای خوشمزه ن و کد نرگس شاک کار
Avini Cultural & Artistic Complex - the Campus	Bu-All Sina Cultural & Artistic Complex - the Campus	Fajr Theater Hall - the Campus	Fajr Theater Hall - the Campus	Avini Cultural & Artistic Complex - the Campus	Bu-All Sina Cultural & Artistic Complex - the Campus
10:30 pm 4pm 6pm	10:30 pm 4pm 6pm	10:30 pm 4pm 6pm	10:30 pm 4pm 6pm	10:30 pm 4pm 6pm	10:30 pm 4pm 6pm
Anger + control = Anger Control Writer: Saleh Nazarian, Moslem Nouri Dizicheh Director: Moslem Nouri Dizicheh	A Donkey-like Solution Writer: Hassan Doulatbadi Director: Mar'oud Mehrabi	When Zaal Was Just a Little Boy Writer: Mohsen Pourghasemi Director: Hamed Torabi	The Clowns Writer and Director: Amir-Hussein Shafi'ee	White Lines Writer and Director: Mohammad Reza Ja'fari Lafut	Delicious Food Writer and Director: Narges Khak'kar
27 Mobarkeh	35 Tehran	25 Hamedan	20 Varamin	18 Astane asrafiyeh	30 Malayer
مجمع فرهنگی هنری (بوعلی‌اسان اصلی)	مجمع فرهنگی هنری (بوعلی‌اسان اصلی)	مجمع فرهنگی هنری (بوعلی‌اسان اصلی)	مجمع فرهنگی هنری (بوعلی‌اسان اصلی)	مجمع فرهنگی هنری (بوعلی‌اسان اصلی)	مجمع فرهنگی هنری (بوعلی‌اسان اصلی)
۱۸ ۱۶ ۱۰:۳۰	۱۸ ۱۶ ۱۰:۳۰	۱۸ ۱۶ ۱۰:۳۰	۱۸ ۱۶ ۱۰:۳۰	۱۸ ۱۶ ۱۰:۳۰	۱۸ ۱۶ ۱۰:۳۰
پروانه‌ها (۲ اجرا) ن و کد فرانسسکو گدی دیوید فورتویس	همه جا رنگ زمین ن و کد فریبا مقرب نو	پیکابو، به امید دیدار کد آندرزج بوسیان	ماندولین و اشک‌های جادویی ن بهار طاهری کدام رشید نادری	کارابو، به امید دیدار کد آندرزج بوسیان	کاربو فانتزی در ابداع روایت در امانیک استاد: دکتر عطاءالله کویل
۵۰	۵۰	۵۰	۵۰	۵۰	۵۰
The Intellectual Development of Children Center (Educational Workshop)	The Intellectual Development of Children Center (Educational Workshop)	The Intellectual Development of Children Center (Educational Workshop)	The Intellectual Development of Children Center (Educational Workshop)	The Intellectual Development of Children Center (Educational Workshop)	The Intellectual Development of Children Center (Educational Workshop)
10:30 pm 4pm 6pm	10:30 pm 4pm 6pm	10:30 pm 4pm 6pm	10:30 pm 4pm 6pm	10:30 pm 4pm 6pm	10:30 pm 4pm 6pm
Employing fantasy in creating dramatic narration Master: Dr. Ata'ollah Koupal	Unbleivable Friendship Writer: Ma'soumeh Kazemi Director: Mahdieh Khosravi	Karayesh Writer and Director: Mehdi Potki	Mandolin and Magical Tears Writer: Bahar Taheri Director: Marziyeh Naderi	Pekaboo, I See You 10:30 am 12 pm 4 pm 6 pm Director: Andrzej Bocian	Butterfly 10:30 am 5 pm Writer and Director: Francesco Gandi, Davide Venturini
۴۰	۳۰	۵۰	۵۰	۴۵	۵۰
۴۰	۳۰	۵۰	۵۰	۴۵	۵۰
۴۰	۳۰	۵۰	۵۰	۴۵	۵۰

# خود بخوبی • عین القضاة همدانی - خود را آینه، آینه بخوبی



صاحب امتیاز: اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان همدان  
( دبیرخانه ی تئاتر بین المللی کودک و نوجوان )  
مدیر مسئول: پیام دهکردی  
سر دبیر: سهراب حسینی  
دبیر تحریریه: محمد مهدی خلجی  
مدیر هنری و طراح نشریه: سهیل حسینی (استودیو تهران)  
طراح جلد: سعید رضوانی  
طراح جدول: فریبا مرۆت  
دبیر عکس: مریم قهرمانی زاده  
عکاس: مریم قهرمانی زاده، امین بصیری پارسیا، پوریا پاکیزه، سمانه شریفی  
( با سپاس ویژه از سیامک زمردی مطلق و رضا معطریان )  
ویرایش عکس: نرگس قادری  
مدیر اجرایی و برنامه ریزی: سارا تنها  
مدیر هماهنگی: نصرت الله رمضان  
مترجم: شبنم حقیریان  
ویراستار: زهره شاهرخی  
ناظران: توکل دارائی، یزدان آذرمی  
ناظر چاپ: محمد گل محمدی  
چاپ: یوسف  
با تشکر از ستاد اطلاع رسانی جشنواره